

31|07 DÉ DLA "DAURIDA" GIORNATA D' "APERTURA" TAG DER "ERÖFFNUNG"

18:00-19:00 Daurida dla mostra cun le salüt dles autoritês - cornisc musicala cun le grup "Ressonn" - renfrêsch
Apertura della mostra con il saluto delle autorità - accompagnamento musicale con il gruppo "Ressonn" - rinfresco
Eröffnung der Ausstellung mit Grußworten der Behörden - musikalische Begleitung durch die Gruppe "Ressonn" - Eröffnungsbuffet

01|08 DÉ DLA "PORTA DAVERTA" GIORNATA DELLA "PORTA APERTA" TAG DER "OFFENEN TÜR"


10:00 - 19:00 Poscibilitê de vijitê les dites dl paisc
Possibilità di visitare le ditte del paese
Besichtigungsmöglichkeit der Firmen

17:00 - 19:00 Pice curs da balé cun le maester de bal „Günther“ c/o tendun
Corso di ballo con l'istruttore di ballo „Günther“ c/o tendone
Tanzkurs mit dem Tanzlehrer „Günther“ c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Raiffeisen al zënter dl economia locala 

02|08 DÉ DLA "NATÛRA" GIORNATA DELLA "NATURA" TAG DER "NATUR"

11:00 - 18:00 Gites cun acumpagnadù ai Prâ dl Armentara o Rit - punt de partënza dales 11:00 c/o tendun
Gite con accompagnatore ai Prati dell'Armentara o Rit - partenza alle ore 11:00 c/o tendone
Geführte Wanderungen zu den Armentara Wiesen oder Rit - Treffpunkt um 11:00 Uhr c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Informaziun y sorvisc dla Raiffeisen 

03|08 DÉ DI "MITUNS/MITANS" GIORNATA DEI "BAMBINI/E" TAG DER „KINDER“

14:00 - 18:00 Cun artisc y artejans domisdé de ativité artistica c/o tendun
Pomeriggio di attività artistica con artisti ed artigiani c/o tendone
Künstlerischer Nachmittag mit Künstlern und Handwerkern c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 L'sorvisc d'assicuraziun dla Cassa Raiffeisen 

04|08 DÉ DL "INFORMAZIUN SPEZIFICA" GIORNATA DELL' "INFORMAZIONE SPECIFICA" TAG DER "FACHSPEZIFISCHEN INFORMATION"

17:00 - 18:00 Desvalis referac sura: energia pur scialdamënt, fotovoltaich y idroelettrica c/o tendun
Conferenze sulle tematiche: energia per riscaldamento, fotovoltaici e idroelettrica c/o tendone
Vorträge über: Heizungsenergie, Fotovoltaik und Wasserkraft c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Consulënza da pert dla Raika pur la prüma ciasa y agevolaziun pur le risanamënt c/o tentun 

05|08 DÉ DL "PARC NATURAL FANES-SENES-BRAIES" GIORNATA DEL "PARCO NATURALE FANES-SENES-BRAIES" TAG DES „NATURPARKS FANES-SENNES-PRAGS“

8:30 - 17:00 Gita cun acumpagnadù dl parc natural - iscriziun c/o ufize associaziun turistica
Gita con un accompagnatore del Parco naturale - prenotazione c/o ufficio associazione turistica
Geführte Wanderung mit den Wanderführern des Naturparks - Vormerkung c/o Tourismusbüro

17:00 - 19:00 Multivijiun cun le Fotoclub Val Badia c/o tendun
Multivisione con il Fotoclub Val Badia c/o tendone
Multivision mit dem Fotoclub Val Badia c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Plans finanziars y finanziamënc 

06|08 DÉ DLES "ÈRES TL ARTEJANAT" GIORNATA DELLE "DONNE NELL'ARTIGIANATO" TAG DER "FRAUEN IM HANDWERK"

15:00 - 18:00 "Mistirs se mostra": sarturëssa, friseria, florista/decoratöra, estetista, esperta de erbes c/o tendun
"Mestieri si presentano": sarta, parrucchiera, fiorista/decoratrice, estetista, esperta di erbe medicinali
"Berufe stellen sich vor": Schneiderin, Friseurin, Dekorateurin, Kosmetikerin, Expertin von Heilkräutern c/o Ausstellungszelt

18:00 - 19:00 Referat: "Persönlichkeitsbildung - die Rolle als Frau im Handwerk" - pur todësc c/o tendun
Conferenza: "Persönlichkeitsbildung - die Rolle als Frau im Handwerk" in lingua tedesca - c/o tendone
Vortrag: "Persönlichkeitsbildung - die Rolle als Frau im Handwerk" - c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Agevolaziun y contribuc por i seturs economics desvalis 

07|08 DÉ DI „ALTHANDWERKER/INNEN Y DI PAURS/ES“ GIORNATA DEGLI „ARTIGIANI IN PENSIONE E DEI CONTADINI/E“ TAG DER „ALTHANDWERKER/INNEN UND BAUER/INNEN“

14:00 - 17:00 Batadù c/o bar-mensa La Ciasota
"Batadù" torneo di carte c/o bar-mensa La Ciasota
"Batadù" Watt Turnier c/o bar-mensa La Ciasota


17:00 - 19:00 Informaziun sura le alevamënt de ciores, storia de vita da paur c/o tendun
Informazione sull'allevamento delle capre; storia di una vita contadina c/o tendone
Information über die Ziegenzucht; Geschichte eines Bauernlebens c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Agevolaziun y contribuc por i seturs economics desvalis 

08|08 DÉ DL "SPORT Y DI JOGN/ES" GIORNATA DELLO "SPORT E DEI RAGAZZI/E" TAG DES "SPORTS UND DER JUGENDLICHEN"

09:00 - 13:00 Pic torneo de calcetto cun premiaziun te tendun c/o parch di jüc zona artejanala
Piccolo torneo di calcetto con premiazione nel tendone - c/o parco giochi zona artigianale
Kleinfeldturnier mit Preisverleihung im Zelt - c/o Kinderspielplatz Handwerkerzone

17:00 - 19:00 Intratenimënt: sonns cun la "Band" dla uniu di jogh y sketch cun l'uniu dl teater c/o tendun
Intrattenimento con la "Band" dell'associazione giovanile y sketch con l'associazione teatrale c/o tendone
Musikalische Unterhaltung mit der "Band" des Jugendvereines und Sketch mit dem Theaterverein c/o Ausstellungszelt

15:00 - 19:00 Sparagn y produc finanziars 

09|08 DÉ DLA "SEGRA DA PAUR" GIORNATA DELLA "SAGRA CONTADINA" TAG DES "BAUERNFESTES"

10:00 - 14:00 Roda fora pur les viles cun acumpagnadù y specialites ladines - informaziun c/o ufize associaziun turistica
Passeggiata attraverso i masi con accompagnatore e specialità ladine - informazione c/o ufficio associazione turistica
Geführter Spaziergang durch die Weiler mit ladinischen Spezialitäten - Information c/o Tourismusbüro

17:00 - 19:00 Stlüta dla mostra cun aorela cürta c/o tendun
Chiusura della mostra con intrattenimento musicale c/o tendone
Schließung der Ausstellung mit musikalischer Unterhaltung c/o Ausstellungszelt

17:00 - 19:00 Raiffeisen: na cooperativa-partner moderna 



**GIULAN DE NES AVËI VIJITË
GRAZIE DELLA VOSTRA VISITA
DANKE FÜR IHREN BESUCH**

Comité d'organisaziun/Organisationskomitee/Comitato organizzativo:
Da man ciampa/von links/da sinistra: Iaco Schuen, Gottlieb Nagler, Cristina Miribung, Angel Miribung, Veronika Miribung, Klaus Nagler, André Complojer
Nia sön la foto/nicht abgebildet/non ritratto: Felix Dapoz, Michael Rubatscher

